

8 March 2018

The Honourable François-Philippe Champagne
Minister of International Trade
Canada

Dear Minister Champagne

In connection with the signing on this date of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (the Agreement), I have the honour to confirm the following understandings reached by the Government of New Zealand and the Government of Canada during the course of negotiation of Chapter 2 (National Treatment and Market Access for Goods) regarding the treatment of the terms Canadian Whisky and Canadian Rye Whisky:

1. The Australia New Zealand Food Standards Code ("the Code") allows recognition of Canadian Whisky and Canadian Rye Whisky as products exclusively manufactured in Canada and that no variation to the Code is necessary for such recognition.
2. To the extent contemplated in the Code, New Zealand will not permit the sale of any product as Canadian Whisky or Canadian Rye Whisky, unless it has been manufactured in Canada according to the laws of Canada governing the manufacture of Canadian Whisky and Canadian Rye Whisky and the product complies with all applicable regulations of Canada for the sale or export as Canadian Whisky or Canadian Rye Whisky.



I have the honour of proposing that this letter, and your letter in reply, equally valid in French and English, confirming that your Government shares these understandings, will constitute an understanding between our Governments that will come into effect on the first date on which the Agreement is in force for both New Zealand and Canada.

Yours sincerely

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'David Parker', is positioned above the typed name.

Hon David Parker
Minister for Trade and Export Growth
New Zealand

Le 8 mars 2018

L'honorable François-Philippe Champagne
Ministre du Commerce international
Canada

Monsieur le Ministre,

Dans le cadre de la signature en ce jour de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste (l'Accord), j'ai l'honneur de confirmer l'entente qui suit, intervenue entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement du Canada au cours des négociations du chapitre 2 (Traitement national et accès aux marchés pour les produits) concernant le traitement accordé aux expressions « whisky canadien » et « rye whisky canadien » :

1. Étant donné que le whisky canadien et le rye whisky canadien sont reconnus comme des produits fabriqués exclusivement au Canada dans l'Australia New Zealand Food Standards Code (le Code), aucune modification au Code n'est nécessaire à ce titre.
2. Dans la mesure prévue par le Code, la Nouvelle-Zélande ne permettra pas la vente d'un produit sous le nom de whisky canadien ou de rye whisky canadien, à moins que ce produit n'ait été fabriqué au Canada, conformément aux lois du Canada régissant la fabrication du whisky canadien et du rye whisky canadien, et qu'il respecte tous les règlements applicables du Canada visant la vente ou l'exportation sous le nom de whisky canadien ou de rye whisky canadien.



J'ai l'honneur de proposer que la présente lettre et la réponse que vous donnerez à celle-ci, dont les versions française et anglaise sont également valides, confirmant l'acceptation de votre gouvernement, constituent une entente entre nos gouvernements qui prendra effet le premier jour de l'entrée en vigueur de l'Accord pour la Nouvelle-Zélande et le Canada.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.



L'honorable David Parker

Ministre du Commerce et de la Croissance des exportations



8 March 2018

The Honourable David Parker
Minister for Trade and Export Growth
New Zealand

Dear Minister,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of this date, which reads as follows:

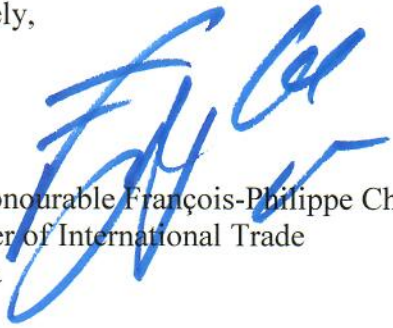
“In connection with the signing on this date of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (the Agreement), I have the honour to confirm the following understandings reached by the Government of New Zealand and the Government of Canada during the course of negotiation of Chapter 2 (National Treatment and Market Access for Goods) regarding the treatment of the terms Canadian Whisky and Canadian Rye Whisky:

1. The Australia New Zealand Food Standards Code (“the Code”) allows recognition of Canadian Whisky and Canadian Rye Whisky as products exclusively manufactured in Canada and that no variation to the Code is necessary for such recognition.
2. To the extent contemplated in the Code, New Zealand will not permit the sale of any product as Canadian Whisky or Canadian Rye Whisky, unless it has been manufactured in Canada according to the laws of Canada governing the manufacture of Canadian Whisky and Canadian Rye Whisky and the product complies with all applicable regulations of Canada for the sale or export as Canadian Whisky or Canadian Rye Whisky.

I have the honour of proposing that this letter, and your letter in reply, equally valid in French and English, confirming that your Government shares these understandings, will constitute an understanding between our Governments that will come into effect on the first date on which the Agreement is in force for both New Zealand and Canada.”

I have the honour to confirm that the above reflects the understandings reached between the Government of Canada and the Government of New Zealand during the course of negotiations on the Agreement, and that your letter and this letter in reply, equally valid in French and English, constitute an understanding between our Governments that will come into effect on the first date on which the Agreement is in force for both New Zealand and Canada.

Sincerely,



The Honourable François-Philippe Champagne
Minister of International Trade
Canada



Le 8 mars 2018

L'honorable David Parker
Ministre du Commerce et de la Croissance des exportations
Nouvelle-Zélande

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour dont la teneur est la suivante :

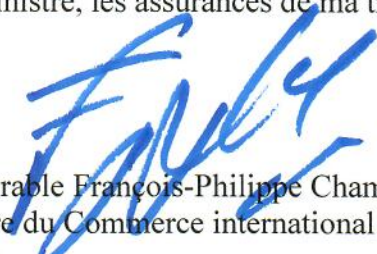
« Dans le cadre de la signature en ce jour de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste (l'Accord), j'ai l'honneur de confirmer l'entente qui suit, intervenue entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement du Canada au cours des négociations du chapitre 2 (Traitement national et accès aux marchés pour les produits) concernant le traitement accordé aux expressions « whisky canadien » et « rye whisky canadien » :

1. Étant donné que le whisky canadien et le rye whisky canadien sont reconnus comme des produits fabriqués exclusivement au Canada dans l'Australia New Zealand Food Standards Code (le Code), aucune modification au Code n'est nécessaire à ce titre.
2. Dans la mesure prévue par le Code, la Nouvelle-Zélande ne permettra pas la vente d'un produit sous le nom de whisky canadien ou de rye whisky canadien, à moins que ce produit n'ait été fabriqué au Canada, conformément aux lois du Canada régissant la fabrication du whisky canadien et du rye whisky canadien, et qu'il respecte tous les règlements applicables du Canada visant la vente ou l'exportation sous le nom de whisky canadien ou de rye whisky canadien.

J'ai l'honneur de proposer que la présente lettre et la réponse que vous donnerez à celle-ci, dont les versions française et anglaise sont également valides, confirmant l'acceptation de votre gouvernement, constituent une entente entre nos gouvernements qui prendra effet le premier jour de l'entrée en vigueur de l'Accord pour la Nouvelle-Zélande et le Canada. »

J'ai l'honneur de confirmer que la lettre qui précède est fidèle à l'entente intervenue entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande durant les négociations de l'Accord, et que votre lettre et la présente lettre donnée en réponse, dont les versions française et anglaise sont également valides, constituent une entente entre nos gouvernements qui prendra effet le premier jour de l'entrée en vigueur de l'Accord pour la Nouvelle-Zélande et le Canada.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.


L'honorable François-Philippe Champagne
Ministre du Commerce international
Canada